

Distr.: General  
11 July 2013  
Arabic  
Original: French

## الجمعية العامة



الدورة الثامنة والستون

طلب إدراج بند في جدول الأعمال المؤقت للدورة الثامنة والستين

منح الوكالة الحكومية الدولية الأفريقية للمياه والمرافق الصحية في  
أفريقيا مركز المراقب لدى الجمعية العامة

رسالة مؤرخة ١٠ تموز/يوليه ٢٠١٣ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم  
لبوركينا فاسو لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، وعملا بالمادة ١٣ من النظام الداخلي للجمعية  
العامة، يشرفني أن أطلب إدراج بند معنون "منح الوكالة الحكومية الدولية الأفريقية للمياه  
والمرافق الصحية في أفريقيا مركز المراقب لدى الجمعية العامة" في جدول الأعمال المؤقت  
للدورة الثامنة والستين للجمعية العامة.

ووفقا للمادة ٢٠ من النظام الداخلي للجمعية العامة، أرفق طيه مذكرة تفسيرية  
(المرفق الأول) ومشروع قرار (المرفق الثاني).

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقيها باعتبارها من وثائق  
الجمعية العامة.

(توقيع) دير كوغدا

السفير

الممثل الدائم



الرجاء إعادة استعمال الورق

160713 150713 13-39011 (A)



## المرفق الأول

### مذكرة تفسيرية

#### أولاً - مقدمة عامة

١ - تعود فكرة إنشاء الوكالة الحكومية الدولية الأفريقية للمياه والمرافق الصحية في أفريقيا إلى عام ١٩٨٧. وقد انبثقت هذه المنظمة عن التوصيات التي قدمها أخصائيو المياه والمرافق الصحية في ختام حلقة دراسية عقدت في واغادوغو عام ١٩٨٧. واستمرت هذه الفكرة في عام ١٩٨٨، وفي ظل العقد الدولي لتوفير مياه الشرب والمرافق الصحية، رأى النور "المركز الإقليمي لمياه الشرب والمرافق الصحية". وتم توقيع الاتفاقية التي تحدد النظام الأساسي لهذه المؤسسة في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١.

٢ - ومن الناحية التاريخية، كانت المنظمة تتألف من بلدان أفريقية ناطقة باللغة الفرنسية، وبخاصة بلدان غرب أفريقيا. وفي عام ٢٠١٠، كانت المنظمة تضم ١٧ بلداً عضواً، وأصبح عددهم ٢٢ في عام ٢٠١١، بعد قبول عضوية خمس دول جديدة، وهي غانا وليبيريا ونيجيريا وسيراليون ومدغشقر.

٣ - ورغبة من مختلف الدول الأعضاء في تحسين بيئة وظروف حياة سكانها، أدخلت الدول تدريجياً التعديلات الضرورية بغية تعزيز الفعالية المؤسسية للمنظمة. وهكذا، ونتيجة لمختلف الإصلاحات، تم تحويل المركز الإقليمي لمياه الشرب والمرافق الصحية إلى "الوكالة الحكومية الدولية الأفريقية للمياه والمرافق الصحية في أفريقيا، وذلك عن طريق اعتماد الاتفاقية التي تحدد القانون الأساسي لهذا الهيكل الجديد في واغادوغو في ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

٤ - وتضم وكالة أفريقيا للمياه والصرف الصحي حالياً ٣٢ دولة عضواً وهي: إثيوبيا، وأوغندا، وبنن، وبوركينا فاسو، وبوروندي، وتشاد، وتوغو، وجمهورية أفريقيا الوسطى، وجيبوتي، ورواندا، وزمبابوي، والسنغال، وسوازيلند، والسودان، وسيراليون، وغابون، وغامبيا، وغانا، وغينيا، وغينيا - بيساو، والكاميرون، وكوت ديفوار، والكونغو، وكينيا، وليبيريا، وليبيا، ومالي، ومدغشقر، وموريتانيا، وموزامبيق، والنيجر، ونيجيريا.

٥ - ويوجد مقر المنظمة في واغادوغو. وقد وقعت الوكالة اتفاق المقر مع البلد المضيف منذ ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧. وتم تجديده في ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٣ من أجل مراعاة تغيير تسمية الهيكل والإصلاحات المؤسسية التي ترتبت عنه.

## ثانيا - المبادئ والأهداف

٦ - لا تزال أفريقيا قارة يشكل فيها الحصول على مياه الشرب وخدمات الصرف الصحي تحديا هاما ينبغي مواجهته. فسواء في المدن أو في البوادي، لا تزال احتياجات السكان الأساسية لا تُلبى لأن الخدمات الأساسية نادرة. وهذا على الرغم من أن معظم البلدان الأفريقية انخرط في عملية لتحقيق اللامركزية التي تنيط بالجماعات المحلية مسؤولية توفير الخدمات الأساسية للسكان. غير أن هذه الجماعات تفتقر إلى الموارد المالية والمادية والبشرية اللازمة لتنفيذ مهامها.

٧ - وبالنظر إلى هذه الصعوبات، أخذت الوكالة على عاتقها، منذ إنشائها، تعزيز إمكانية حصول سكان أفريقيا على مياه الشرب وخدمات النظافة والصرف الصحي بصورة مستدامة وعادلة. ولذلك، تبذل الوكالة جهودها لأداء المهام التالية:

- استحداث ونشر حلول مبتكرة ومستدامة في مجالات مياه الشرب والنظافة والصرف الصحي؛
- مساعدة المؤسسات الإقليمية ودون الإقليمية، والدول، والجماعات المحلية، فضلا عن الشركاء من القطاعين الخاص والعام على صياغة وتنفيذ مبادرات مستدامة في مجالات مياه الشرب والنظافة والصرف الصحي، وتعبئة الموارد المالية والبشرية؛
- إسداء المشورة إلى الحكومات الأفريقية والتأثير في المنظمات الدولية والإقليمية والمحلية لوضع وتنفيذ ومتابعة سياسات واستراتيجيات تروم تعزيز إمكانية الحصول على مياه الشرب وخدمات النظافة والصرف الصحي.

## ثالثا - الهيكل

- ٨ - تتألف المنظومة المؤسسية للوكالة من أجهزة رئيسية وأجهزة متخصصة.
- ٩ - والأجهزة الرئيسية للوكالة مكلفة بإنجاز مهامها وتتكون مما يلي:
- مجلس الوزراء، وهو أعلى سلطة في الوكالة ويتألف من وزراء الدول الأعضاء المعنيين بقضايا المياه و/أو الصرف الصحي؛
- اللجنة الاستشارية التقنية، وهي تضم خبراء مستقلين من الدول الأعضاء وشخصيات ذات خبرة يعينها مجلس الوزراء. ويتمثل دور اللجنة الاستشارية التقنية في تقديم المساعدة التقنية والدعم الاستراتيجي للوكالة. وتضطلع اللجنة كذلك بدور إسداء المشورة إلى مجلس الوزراء، الذي يمكنه تفويض السلطة لها؛

- الأمانة التنفيذية، وهي جهاز تنفيذ مهام الوكالة، وتعمل تحت إشراف مجلس الوزراء. ويديرها أمين تنفيذي يعينه مجلس الوزراء إثر عملية توظيف، وللأمانة التنفيذية فروع وطنية تدعى ممثلات وطنية توجد مقارها في كل دولة عضو.
- ١٠ - أما الأجهزة المتخصصة للوكالة، التي أنشئت لأداء مهام محددة، فهي مؤسسة ومركز للبحث والاختصاصات.
- المؤسسة هيئة خيرية هدفها تعبئة وإدارة الموارد المالية المتمثلة في الإعانات والمنح الواردة من وكالات التمويل من أجل تقديم الدعم لمهام الوكالة؛
- مركز البحث والاختصاصات هيئة هدفها تشجيع وتنسيق تطوير المعارف، وذلك بواسطة إسداء المشورة الاستراتيجية، وكفالة تنمية القدرات، وتبادل المعارف، والتوعية في مجالات مياه الشرب والصرف الصحي والنظافة الصحية.

#### رابعاً - العلاقات مع المنظمات الأخرى

- ١١ - سعيًا من الوكالة إلى النجاح في مهمتها، اختارت تنويع وتطوير علاقات متميزة مع الشركاء الثنائيين والمتعددين (كمؤسسات الأمم المتحدة والمؤسسات الخاصة) وجميع شركاء التمويل الآخرين في قطاع المياه والصرف الصحي بغية تعبئة الموارد الهائلة اللازمة لتنفيذ خطتها الاستراتيجية.
- ١٢ - وفي هذا الصدد، تجري الوكالة حالياً مناقشات مع عدد من المنظمات الإقليمية العاملة في مجال اختصاصها. وهي بذلك تعمل في جو من التكامل والتآزر مع منظمات أخرى على صعيد القارة، ومنها على الخصوص الشراكة الجديدة من أجل تنمية أفريقيا، والجمعية الأفريقية للمياه، وجماعة دول وسط أفريقيا، ومصرف التنمية لغرب أفريقيا، والجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا.
- ١٣ - وتتوخى الوكالة أيضاً في المستقبل القريب أن تتعاون بشكل وثيق مع الاتحاد الأفريقي، وهدفها النهائي من ذلك تغطية القارة الأفريقية بأسرها.
- ١٤ - وأمام ضعف البنى الأساسية للحصول على مياه الشرب في أفريقيا، يتمحور إسهام الوكالة حول تقديم الدعم التقني والعلمي الضروريين على أساس برامج البحث والعمل وإدارة المعارف، وتنمية القدرات ودعم الدول وإسداء المشورة لها.

## خامسا - تبرير مركز المراقب لدى الجمعية العامة

- ١٥ - حددت الوكالة هدفها الرئيسي وهو تحسين الظروف المعيشية لسكان أفريقيا من خلال تمكينهم من الحصول على مياه الشرب وخدمات النظافة الصحية والصرف الصحي.
- ١٦ - وفي وقت يتسابق فيه المجتمع الدولي، ولا سيما الأمم المتحدة، لبلوغ الأهداف الإنمائية للألفية، يتبين أن إقامة شراكة مع منظمة الأمم المتحدة أمر مفيد وحاسم.
- ١٧ - فالوكالة تسهم فعلا بقدر كبير في تحقيق العديد من أهداف الأمم المتحدة، ولا سيما في الميدانين الاقتصادي والاجتماعي، من خلال التحكم في مياه الشرب ومرافق الصرف الصحي من أجل تحسين جودة حياة السكان.
- ١٨ - ونظرا لتكامل أهدافهما، فإن منح الوكالة مركز المراقب لدى الجمعية العامة للأمم المتحدة سيمكن من تعاون مفيد للجانبين بين الوكالة والأمم المتحدة، وكلتاهما تشاركان في الكفاح ضد الفقر المدقع وتعملان من أجل تحسين جودة حياة السكان.
- ١٩ - ولا شك أن هذا المركز سيكون له تأثير على تعبئة البلدان الأفريقية لتعزيز إمكانية الحصول على مياه الشرب وخدمات الصرف الصحي وتحقيق التنمية بشكل عام، في إطار مختلف العمليات الإنمائية التي يجري التفاوض بشأنها داخل منظومة الأمم المتحدة.

## المرفق الثاني

## مشروع قرار

منح الوكالة الحكومية الدولية الأفريقية للمياه والمرافق الصحية في أفريقيا  
مركز المراقب لدى الجمعية العامة

إن الجمعية العامة،

دغبة منها في تعزيز التعاون بين الأمم المتحدة والوكالة الحكومية الدولية الأفريقية  
للمياه والمرافق الصحية في أفريقيا،

- ١ - تقرر دعوة الوكالة الحكومية الدولية الأفريقية للمياه والمرافق الصحية في  
أفريقيا إلى المشاركة في دورات الجمعية العامة وأعمالها بصفة مراقب؛
- ٢ - تطلب إلى الأمين العام أن يتخذ التدابير اللازمة لتنفيذ هذا القرار.